

**Regolamento
concorso a premi
“DOPPIO NATALE”
– ALPIN ROOF**

Art. 1) SOGGETTO PROMOTORE
Ristorante Flora Alpin Roof di Stolz Danny,
via Bolzano 5, 39050 Fiè allo Sciliar (BZ).

Art. 2) DURATA
Dal 24 dicembre 2020 al 30 aprile 2021.

Art. 3) AMBITO TERRITORIALE
Territorio italiano.

Art. 4) DESTINATARI DELLA
MANIFESTAZIONE

Sono destinatari della manifestazione tutte le persone fisiche maggiorenni che consumano nel ristorante un pranzo, una cena o un brunch del valore minimo di Euro 30,00 (trenta/00) durante il “Periodo A” del concorso a premi, e ritornano almeno una seconda volta al ristorante nel “Periodo B” effettuando un'altra consumazione (pranzo, cena o brunch) di almeno Euro 30,00 (trenta/00).

Art. 5) NATURA E VALORE
COMPLESSIVO DEI PREMI IN PALIO

Elenco dei premi con valore al pubblico:

- I-Pad Air 2020 64GB: € 669 (€ 548,37 + IVA)
- Panasonic 55” TV 4K: € 550 (€ 450,82 + IVA)
- Asciugacapelli Dyson Supersonic: € 399 (€ 327,25 + IVA)
- Cacciavite / Trapano DeWalt: € 156 (€ 127,87 + IVA)
- JBL Charge 4 Cassa Bluetooth: € 139 (€ 113,77 + IVA)
- Nr. 1 buono carburante Q8: € 100 (€ 81,97 + IVA)
- Nr. 1 buono Alpin Roof: € 100 (€ 90,91 + IVA)
- Nr. 1 buono Brunch x2 Alpin Roof: € 50 (€ 45,46 + IVA)

**Reglement
Gewinnspiel
“DOPPELWEIHNACHTEN” –
ALPIN ROOF”**

Art. 1) VERANSTALTER
Restaurant Flora Alpin Roof des Stolz Danny,
Boznerstraße 5, 39050 Völs am Schlern (BZ)

Art. 2) DAUER
Vom 24. Dezember 2020 bis 30. April 2021.

Art. 3) GEBIET
Italienisches Gebiet.

Art. 4) ZIELGRUPPE DES GEWINSPIELS

Teilnehmen dürfen alle volljährigen physischen Personen, die während des “Zeitraums A” des Gewinnspiels ein Brunch, Mittag- oder Abendessen i.H.v wenigstens Euro 30,00 (dreißig/00) im Restaurant konsumieren, und während des “Zeitraums B” wenigstens ein zweites Mal das Restaurant besuchen und dort ein Brunch, Mittag- oder Abendessen i.H.v zumindest Euro 30,00 (dreißig/00) konsumieren.

Art. 5) ART UND GESAMTWERT DER PREISE

Auflistung der Preise mit entsprechendem Wert:

- I-Pad Air 2020 64GB: € 669 (€ 548,37 + MwSt.)
- Panasonic 55” TV 4K: € 550 (€ 450,82 + MwSt.)
- Haartrockner Dyson Supersonic: € 399 (€ 327,25 + MwSt.)
- Schraubendreher / Bohrmaschine DeWalt: € 156 (€ 127,87 + MwSt.)
- JBL Charge 4 Bluetooth Lautsprecher: € 139 (€ 113,77 + MwSt.)
- Nr. 1 Tank Gutschein Q8: € 100 (€ 81,97 + MwSt.)
- Nr. 1 Alpin Roof Gutschein: € 100 (€ 90,91 + MwSt.)
- Nr. 1 Brunch x2 Gutschein Alpin Roof: € 50 (€ 45,46 + MwSt.)

<p>- Nr. 10 buoni smoothie bowl da € 15 (€ 13,64 + IVA) ciascuno: € 150 (€ 136,37 + IVA)</p> <p>- Nr. 40 buoni per dessert o dolce a scelta del valore di € 7,5 (€ 6,82 + IVA): € 300 (€ 272,76 + IVA)</p> <p>- Zaino Arcteryx R 35: € 144 (€ 118,13 + IVA)</p> <p>- Nr. 1 buono salone parrucchiere Valentina: € 69 (€ 56,56 + IVA)</p> <p>- Bottiglia di Lagrein con 2 calici Alpin Roof: € 30 (€ 27,38 + IVA)</p> <p>- Nr. 75 buoni per caffè del valore di € 1,50 (€ 1,36 + IVA): € 112,50 (€ 102,38 + IVA)</p> <p>Montepremi: 2.968,50 € (€ 2.500 + IVA)</p> <p>Art. 6) MODALITÀ DI SVOLGIMENTO E CONSEGNA DEL PREMIO</p> <p>Per partecipare al concorso a premi è necessario effettuare <u>almeno</u> due consumazioni (pranzo, cena o brunch) nel ristorante Alpin Roof, di cui rispettivamente la prima nel “Periodo A” e la seconda nel “Periodo B”, come di seguito specificati:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Periodo A: dal 24 dicembre 2020 al 24 gennaio 2021; • Periodo B: dal 25 gennaio 2021 al 30 aprile 2021. <p>A fronte di una consumazione (pranzo, cena o brunch) del <u>valore minimo di Euro 30,00</u> (trenta/00) nel ristorante nel “Periodo A”, il consumatore riceve una busta sigillata con scritto il nome di un premio. A ciascuna busta corrisponde uno specifico premio, come di seguito descritto:</p> <ul style="list-style-type: none"> - I-Pad Air 2020 64GB: € 669 IVA incl. - Panasonic 55” TV 4K: € 550 IVA incl. - Asciugacapelli Dyson Supersonic: € 399 IVA incl. - Cacciavite / Trapano DeWalt: € 156 IVA incl. - JBL Charge 4 Cassa Bluetooth: € 139 IVA incl. - Nr. 1 buono carburante Q8: € 100 IVA incl. - Nr. 1 buono Alpin Roof: € 100 IVA incl. - Nr. 1 buono Brunch x2 Alpin Roof: € 50 IVA incl. - Nr. 10 buoni smoothie bowl da € 15 ciascuno: € 150 IVA incl. 	<p>- Nr. 10 Smoothie Bowl Gutscheine von jeweils € 15 (€ 13,64 + MwSt.): € 150 (€ 136,37 + MwSt.)</p> <p>- Nr. 40 Gutscheine für 1 Dessert/Kuchen nach Wahl von jeweils € 7,5 (€ 6,82 + MwSt.): € 300 (€ 272,76 + MwSt.)</p> <p>- Arcteryx R 35 Rucksack: € 144 (€ 118,13 + MwSt.)</p> <p>- Nr. 1 Haaratelier Valentina Gutschein: € 69 (€ 56,56 + IVA)</p> <p>- Lagrein Flasche mit 2 Alpin Roof Kelche: € 30 (€ 27,38 + IVA)</p> <p>- Nr. 75 Kaffee Gutscheine von jeweils € 1,50 (€ 1,36 + MwSt.): € 112,50 (€ 102,38 + IVA)</p> <p>Gesamtwert 2.968,50 € (€ 2.500 + MwSt.)</p> <p>Art. 6) ABWICKLUNG DES GEWINNSPIELS UND PREISÜBERGABE</p> <p>Am Gewinnspiel dürfen Sie teilnehmen, wenn Sie <u>zumindest</u> zweimal ein Mittag- oder Abendessen oder Brunch beim Restaurant Alpin Roof konsumieren: einmal im sog. “Zeitraum A” und einmal im sog. “Zeitraum B” u.z.:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Zeitraum A: vom 24. Dezember 2020 bis 24. Jänner 2021; • Zeitraum B: vom 25. Jänner 2021 bis 30. April 2021. <p>Im “Zeitraum A” wird jedem Konsumenten, gegen den Konsum im Restaurant eines Brunchs, Mittag- oder Abendessens <u>i.H.v. zumindest Euro 30,00</u> (dreißig/00), ein versiegelter Briefumschlag verteilt, in welchem die Angabe eines besonderen Preises hingeschrieben ist. Jedem Briefumschlag entspricht ein besonderer Preis, u.z.:</p> <ul style="list-style-type: none"> - I-Pad Air 2020 64GB: € 669 inkl. MwSt. - Panasonic 55” TV 4K: € 550 inkl. MwSt. - Haartrockner Dyson Supersonic: € 399 inkl. MwSt. - Schraubendreher / Bohrmaschine DeWalt: € 156 inkl. MwSt. - JBL Charge 4 Bluetooth Lautsprecher: € 139 inkl. MwSt. - Tank Gutschein Q8: € 100 inkl. MwSt. - Nr. 1 Alpin Roof Gutschein: € 100 inkl. MwSt. - Nr. 1 Brunch x2 Gutschein Alpin Roof: € 50 inkl. MwSt. - Nr. 10 Smoothie Bowl Gutscheine von jeweils € 15: € 150 inkl. MwSt.
--	--

<p>- Nr. 40 buoni per dessert o dolce a scelta del valore di € 7,50: € 300 IVA incl. - Zaino Arcteryx R 35: € 144 IVA incl. - Buono salone parrucchiere Valentina: € 69 IVA incl. - Bottiglia di Lagrein con 2 calici Alpin Roof: € 30 IVA incl. - Nr. 75 buoni per caffè del valore di € 1,50: € 112,50 IVA incl.</p>	<p>- Nr. 40 Gutscheine für 1 Dessert/Kuchen nach Wahl von jeweils € 7,50: € 300 inkl. MwSt. - Arcteryx R 35 Rucksack: € 144 inkl. MwSt. - Haaratelier Valentina Gutschein: € 69 inkl. MwSt. - Lagrein Flasche mit 2 Alpin Roof Kelche: € 30 inkl. MwSt. - Nr. 75 Kaffee Gutscheine von jeweils € 1,50: € 112,50 inkl. MwSt.</p>
<p><u>Ogni 30,00 Euro (trenta/00) di spesa (pranzo, cena o brunch) il consumatore ha diritto di ricevere una busta sigillata.</u></p>	<p><u>Jede 30,00 Euro (dreißig/00) Ausgabe (Brunch, Mittag- oder Abendessen) hat der Konsument das Anrecht, einen versiegelten Briefumschlag zu bekommen.</u></p>
<p>Al momento della consegna della busta, saranno richiesti i dati personali del cliente, attraverso la compilazione di un apposito modulo.</p>	<p>Bei der Zuweisung des Briefumschlags werden mittels Ausfüllung eines entsprechenden Formulars die Personalien des Kunden gesammelt.</p>
<p>La busta potrà essere aperta effettuando almeno una seconda consumazione (pranzo, cena o brunch) di <u>minimo 30,00 Euro (trenta/00)</u> nel ristorante nel “Periodo B”.</p>	<p>Der Briefumschlag kann gegen den weiteren Konsum eines Brunchs oder Mittag-, Abendessens im Restaurant <u>i.H.v wenigstens Euro 30,00</u> im “Zeitraum B” geöffnet werden.</p>
<p><u>Ogni 30 Euro di spesa (pranzo, cena o brunch) il consumatore ha diritto all’apertura di una busta.</u></p>	<p><u>Jede 30,00 Euro (dreißig/00) Ausgabe (Brunch, Mittag- oder Abendessen) hat der Konsument das Anrecht, einen versiegelten Briefumschlag zu öffnen.</u></p>
<p>Se si è in possesso di più di una busta, è possibile raggiungere la spesa minima per l’apertura della busta anche effettuando più di una consumazione (brunch, pranzo o cena) in giorni diversi nel corso del “Periodo B”, purché la spesa sia di almeno 30 Euro (trenta/00).</p>	<p>Wenn Sie mehr als einen Briefumschlag besitzen, können Sie die Mindestausgabe zum Öffnen des Briefumschlags auch erreichen, indem Sie an verschiedenen Tagen im Laufe des “Zeitraums B” ein Brunch, Mittag- oder Abendessen konsumieren, solange die Ausgabe zumindest Euro 30,00 (dreißig/00) beträgt.</p>
<p>Il cliente consegna la busta ancora sigillata al personale del ristorante e ritira il premio corrispondente.</p>	<p>Der Kunde händigt den noch versiegelten Briefumschlag dem Restaurantpersonal aus und holt somit den entsprechenden Preis ab.</p>
<p>Art. 7) DISPONIBILITÀ DEL REGOLAMENTO Il regolamento in originale viene conservato presso la sede del ristorante promotore per tutta la durata della manifestazione e per i 12 mesi successivi alla sua conclusione, ed è comunque sempre disponibile sul sito www.alpinroof.com.</p>	<p>Art. 7) VERFÜGBARKEIT DES REGLEMENTS Das Originalreglement wird für die Gesamtdauer des Gewinnspiels und die nachfolgenden 12 Monate ab dessen Schließung am Sitz des Veranstalters (Restaurant) aufbewahrt, und ist jedenfalls auch online auf www.alpinroof.com verfügbar.</p>

<p>Art. 8) ACCETTAZIONE DEL REGOLAMENTO La partecipazione a questa manifestazione a premi comporta l'accettazione incondizionata di tutte le clausole del presente regolamento.</p> <p>Art. 9) ONLUS I premi non richiesti o non assegnati, diversi da quelli rifiutati, sono devoluti ai Vigili del Fuoco di Fiè allo Sciliar, via del Paese 13 Fiè allo Sciliar (BZ), C.F. 94027430217</p> <p>Art. 10) VARIE Il Regolamento è redatto in forma bilingue e p. in lingua tedesca ed italiana. In caso di divergenze tra il testo italiano e quello tedesco prevale il testo italiano. Valgono pranzi "a la carte" e non menù operai.</p> <p>Fiè allo Sciliar, 08/12/2020</p>	<p>Art. 8) ANNAHME DES REGLEMENTS Die Teilnahme an diesem Gewinnspiel bringt mit sich die unbedingte Annahme aller Klauseln des vorliegenden Reglements.</p> <p>Art. 9) ONLUS Die nicht beantragten oder nicht zugewiesenen Preise (außer der abgelehnten) werden an die Freiwillige Feuerwehr Völs am Schlern, Dorfstraße 13, Völs am Schlern (BZ), Steuernummer 94027430217.</p> <p>Art. 10) SONSTIGE Das Reglement wurde in deutscher und italienischer Sprache verfasst. Im Falle von Unstimmigkeiten zwischen dem italienischen und dem deutschen Text, gilt die italienische Fassung. Es gelten nur Mittagessen „a la carte“ und nicht die Arbeitermenüs.</p> <p>Völs am Schlern, 08/12/2020</p>
--	--